



SYNERGIES ENTRE ENSEIGNEMENT OUVERT FONDE SUR LA TEI, RECHERCHE EN LITTÉRATURE ET PATRIMOINES : PHASE DE DEMARRAGE DU PROJET HD MUREN

Ghislaine Azémard, Mokhtar Ben Henda, Garance Hudrisier, Henri Hudrisier, Arnauld Laborderie,
Anne Lehmans, Vincent Liquète, Laurent Romary

Mots clés : *Pédagogie par TEI, crowd-sourcing TEI, Enseignement/recherche, écologie recherche/patrimoine*

Nous rendons compte de la phase de démarrage du projet HD-Muren (Humanité digitales multiculturelles en mode *crowdsourcing* via la recherche et l'enseignement) mis en place dans le cadre d'Idéfi-Créatic à Paris 8, (Initiative d'excellence en formation innovante ayant entre autres pour objectif de lier enseignement et recherche). Il s'agit de démontrer la possibilité d'une production participative autour de patrimoines littéraires numériques par la TEI. Cette production participative est fonctionnellement complémentaire et synergique entre recherche en littérature et enseignement de la discipline des lettres au lycée et à l'université (didactique ou recherche en littérature).

La TEI est ici expérimentée comme support de pédagogie ouverte des lettres dès le niveau de l'enseignement secondaire, mais aussi des premières années universitaires (notamment formation des professeurs de littérature).

On se focalise sur la fabrication d'un atelier cadre permettant d'expérimenter l'aptitude des élèves à s'approprier une lecture « savante » instrumentée en TEI et pour des professeurs à s'être aussi appropriés les mêmes compétences mais en sachant transmettre et animer une cohorte d'élèves : plans de cours, mise en séquences et en exercices, prévision du collaboratif,

énoncés d'exercices traditionnels mais numériques (dissertation, analyse ou commentaire de texte). Les corpus en vers ou de théâtre sont choisis en priorité car ils permettent de mettre plus facilement en évidence les correspondances d'analyse fond-forme

La transmission et l'animation d'une telle pédagogie expérimentale a pour objectifs :

- de transmettre un savoir et une créativité de l'analyse littéraire,
- d'accompagner, recentrer et redéployer les aptitudes des élèves « digital natives » (s'appropriant naturellement les tâches de scan, d'OCR et même d'en codage XML pour les élargir vers la lecture savante instrumentée en TEI,
- de s'assurer de l'acquisition d'une *litteracy* numérique par les élèves qui n'en auraient pas
- d'assurer la synergie et la collaboration enseignement-recherche-patrimoine.

Pour le milieu de la recherche en littérature et des patrimoines, une telle démarche permet :

- de consacrer le temps des chercheurs (ou des bibliothécaires) à des tâches à forte valeur ajoutée,
- de bénéficier rapidement à moindre coût de gros corpus significatifs,
- de donner une visibilité aux travaux de recherches et à la mise en valeur des patrimoines en apportant (gagnant-gagnant) leur compétence et leur prestige dans des rencontres avec élèves et professeurs. Pouvoir proposer aussi très en amont des thématiques ou des fonds particuliers.

Les partenaires de la phase de démarrage étant :

- la Chaire ITEN-Unesco-Paris 8 et le LEDEN
- Le laboratoire Mica (MSH Aquitaine)
- l'ESPE aquitaine, l'Université de Bordeaux
- Un, voire plusieurs, lycée(s) pilote(s).

Ce projet prolonge des projets antérieurs (HumanitéDigitMagheb, T&MEleuroMed, Bibliothèque Numérique Franco-Berbère) qui enrichiront sa problématique dès après la phase de démarrage : cultures euro-méditerranéennes, lien TEI et MEI, apprentissage des langues modernes ou anciennes.

Bibliographie recommandée

- Burnard, Lou. (2014). What is the text Encoding Initiative? How to add intelligent markup to digital resources. Open Edition press, 108 p.
- Dacos, M. (2010). Manifeste des Digital humanities [Billet]. Consulté à l'adresse <http://tcp.hypotheses.org/318>
- Ferry, J. (2014). Jules Ferry 3.0, Bâtir une école créative et juste dans un monde numérique | Conseil national du numérique (No. 3.0). Paris. Consulté à l'adresse <http://www.cnnumerique.fr/education-2/>

- Hudrisier, H. (1999). La « lecture assistée par ordinateur » et ses applications savantes ou pédagogiques dans un contexte interactif normalisé : la TEI (Text Encoding Initiative). Passerelles (Revue de l'Université de Paris 8), (24), 57-64.
- HumaNum. (s. d.). TGIR Huma-Num | Très Grande Infrastructure de Recherche dédiée aux humanités numériques. Consulté 30 mai 2015, à l'adresse <http://www.huma-num.fr/>
- Ide, N., & Véronis, J. (1996). Présentation de la TEI. Cahiers GUTenberg, TEI : Text Encoding Initiative(24), 4-10.
- TEI Consortium. (2015). Guidelines for Electronic Text Encoding and Interchange. (Originally edited by Sperberg-McQueen, C.M. and Burnard, L., Version 2.8.0. avril 2015). Consulté 30 mai 2015, à l'adresse <http://www.tei-c.org/Guidelines/P5/>
- Université Paris 8. (s. d.). IDEFI-CréaTIC - Université Paris 8. Consulté 30 mai 2015, à l'adresse <http://www.univ-paris8.fr/IDEFI-CreaTIC>

Biographies auteurs

- **Ghislaine Azémard** est professeur des universités en sciences de l'information et de la communication (SIC) et présidente de la Chaire Unesco-ITEN. Elle est spécialiste des politiques éditoriales du secteur multimédia. Ses recherches sont spécialisées dans le secteur des e-médiations interactives, scientifique, culturelle, pédagogique et territoriale, et menées dans le cadre du programme de recherche et de création numérique LEDEN.
- **Mokhtar Ben Henda** est Maître de conférences HDR et chercheur au labo MICA de l'Université Bordeaux Montaigne. Il est membre de la Chaire Unesco-ITEN et membre du comité Humanistica. Ses recherches sur les systèmes d'information numériques se déclinent en sous axes portant sur le multilinguisme numérique, les humanités digitales, les normes et standards des technologies éducatives.
- **Garance Hudrisier**, professeur agrégée de Lettres modernes, certifiée de Cinéma et d'Histoire des Arts, Lycée Marcelin Berthelot de Toulouse. Elle s'est impliquée dès 1996 dans la TEI pour sa thèse « Les Didascalies dans le théâtre de Paul Claudel », Paris IV- Sorbonne 2002.
- **Henri Hudrisier** est Maître de conférences HDR, membre de la Chaire Unesco-ITEN. Ses axes de recherche portent surtout sur les technologies de l'information et de la communication notamment le processus de convergence induits par la standardisation et de la normalisation, la gestion et création de patrimoines numérique structurés multilingues et multimédia, l'appropriation par les professionnels de l'information des technologies sémantiques et de l'EAD, les banque d'images (MPEG), le codage des écritures Unicode) et le Text Encoding Initiative (TEI).
- **Arnaud Laborderie** est chef de projet au service des Éditions multimédias de la Bibliothèque nationale de France. Chercheur à la chaire ITEN (Innovation, Transmission, Édition Numériques) de l'UNESCO, il expérimente les formes et usages du « livre augmenté ».

- **Anne Lehmans** est maître de conférences chargée de mission sur les usages numériques à l'ESPE d'Aquitaine. Elle est spécialiste des questions portant sur la culture de l'information, l'éducation à l'information et l'organisation et l'accompagnement de la connaissance.
- **Vincent Liquète** est Professeur des Universités en SIC. Il est membre de l'IMS CNRS UMR 5218- Equipe CIH et professeur associé au MICA EA4426, équipe « Information et connaissance ». Parmi ses champs de recherche, l'analyse des pratiques informationnelles en contexte professionnel, la construction et l'organisation des connaissances dans des communautés d'intérêts émergents.
- **Laurent Romary** est Directeur de Recherche à l'INRIA et Chercheur invité à l'Université Humboldt de Berlin, Allemagne. Au-delà de ses activités de recherche en modélisation de données pour les sciences humaines, il a été responsable de la définition et mise en œuvre de l'information scientifique et politique de libre accès des grandes institutions de recherche en Europe, à savoir le CNRS, la Société Max Planck et l'INRIA.